

MINISTERO DELL'EDUCAZIONE E DELLE SCIENZE

Bando di gara d'appalto - Servizi

Lavori
Forniture
Servizi

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) ? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Ministero dell'Educazione e delle scienze	Servizio responsabile Unità di Gestione del Programma
Indirizzo Rruga e Durrësit n. 23, AL	C.A.P. 10100
Località/Città Tirana	Stato: Albania
Telefono +355.4 226 307	Telefax +355. 4 226 307
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL) www.mash.gov.al

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

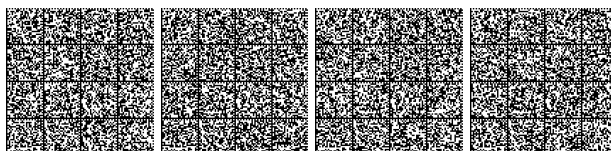
I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale statale albanese Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**II.1) DESCRIZIONE****II.1.1) Tipo di appalto di lavori** (nel caso di appalto di lavori)Esecuzione Progettazione ed esecuzione **II.1.2) Tipo di appalto di forniture** (nel caso di appalto di forniture)Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto **II.1.3) Tipo di appalto di servizi** (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio realizzazione di un centro servizi e di una rete telematica per le Università.

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO **II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *****II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto**

- Progettazione della rete telematica delle Università pubbliche albanesi;
- Redazione del capitolato tecnico del capitolato di gara per l'individuazione del soggetto realizzatore della rete;
- Assistenza al centro servizi

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Tirana

II.1.8) Nomenclatura**II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

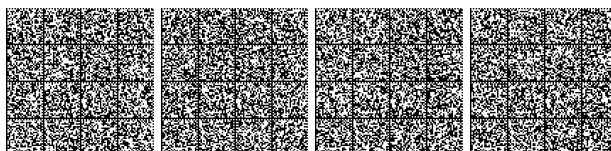
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____**II.1.9) Divisione in lotti** (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)NO SÌ **II.1.10) Ammissibilità di varianti** (se pertinente)NO SÌ **II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO****II.2.1) Quantitativo o entità totale** (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni) _____

IL VALORE COMPLESSIVO DELL' APPALTO È DI EURO 1.450.000,00 IVA ESCLUSA

II.2.2) Opzioni (eventuali) **Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate** (se possibile)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i **36** e/o giorni *dalla data di entrata in vigore del contratto*

O: Inizio e/o fine (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO****III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste** *(se del caso)*

- Cauzione di mantenimento dell'offerta pari al 2% dell'importo a base d'asta;
- Cauzione di buona esecuzione del contratto pari al 10% dell'importo globale del contratto;
- Cauzione anticipo pagamenti pari al 10% dell'importo globale del contratto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Gara finanziata con fondi della Cooperazione italiana allo Sviluppo. Modalità di pagamento come dall'art. 35 delle Condizioni Speciali del Capitolato.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto *(se pertinente)*

ASSOCIAZIONE TEMPORANEA DI IMPRESE (ATI)

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere**

vedasi articoli 4 e 6 delle Istruzioni agli Offerenti (Volume 1 del Capitolato)

III.2.1.1) Situazione giuridica –prove richieste

vedasi art. 4 e 6 delle Istruzioni agli Offerenti (Volume 1 del Capitolato).

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria –prove richieste

vedasi le Istruzioni agli Offerenti (Capitolato).

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

vedasi art. 4 delle Istruzioni agli Offerenti (Volume 1 del Capitolato).

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI**III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?**

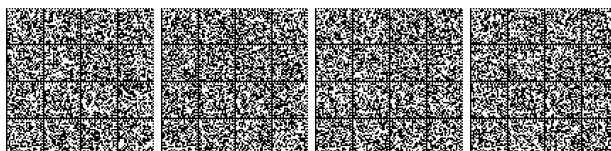
NO SÌ

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



SEZIONE IV: PROCEDURE**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	ristretta accelerata	<input type="checkbox"/>
Ristretta	<input type="checkbox"/>	Negoziata accelerata	<input type="checkbox"/>
Negoziata	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*NO SÌ *In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni***IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata** *(se pertinente)*

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto *(se pertinente)***IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto** *(se pertinente)*

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)
IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)
IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta *(se pertinente)*Numero oppure: Minimo / Massimo **IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**

A)La scelta dell'Aggiudicatario corrisponderà all'Offerta economicamente più vantaggiosa.. I criteri sono enunciati all'art. 16 delle Istruzioni agli Offerenti (Volume 1 del Capitolato).

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice ***

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerliDisponibili fino al // (gg/mm/aaaa)Condizioni e modalità di pagamento :

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione *(a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)*

30/07/2010

Ora *(se pertinente)*: entro le ore 11.30

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti *(nel caso delle procedure ristrette e negoziate)*

Data prevista: (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	altre – paese terzo
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vedasi art. 14 del Capitolato

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta *(nel caso delle procedure aperte)*

Fino al / / (gg/mm/aaaa) o 06 mesi e/o **150** giorni *(dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)*

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

Seduta pubblica (dalle ore 12.00 in poi) del giorno di scadenza della ricezione delle offerte.

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte *(se pertinente)*

Offerenti o loro rappresentanti.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data : 30/07/2010 ora : 12.00

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI**VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?**NO SÌ **VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI** _____**VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?***NO SÌ *In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili* _____**VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI** *(se del caso)*

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida. La procedura di gara e l'esecuzione del contratto sono regolate dall'Accordo Intergovernativo tra la Repubblica Italiana e la Repubblica d'Albania.

La stazione appaltante è il Ministero dell'educazione e della scienza albanese. Il presente bando di gara è pubblicato a cura della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri, in quanto ente finanziatore.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO :

Roma, 24.05.2010

**Il Capo dell'Ufficio III
Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo
del Ministero degli Affari Esteri
Cons. Leg. Francesco Forte**

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



ALLEGATO A**1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS	Servizio responsabile Dott.ssa Valbona Sheftelia
Indirizzo Rruga e Durrësit nr. 23	C.A.P. 1000
Località/Città Tirana – Sshqipëri.	Stato ALBANIA
Telefono *355 4 2226955	Telefax *355 4 2232002
Posta elettronica (e-mail) vsheftelia@mash.gov.al	Indirizzo Internet (URL) www.ana-al.org (Sezione Prokurime – Bandi di gara)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS	Servizio responsabile Dott.ssa Valbona Sheftelia
Indirizzo Rruga e Durrësit nr. 23	C.A.P. 1000
Località/Città Tirana – Sshqipëri.	Stato ALBANIA
Telefono *355 4 2226955	Telefax *355 4 2232002
Posta elettronica (e-mail) vsheftelia@mash.gov.al	Indirizzo Internet (URL) www.ana-al.org (Sezione Prokurime – Bandi di gara)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO n.

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Oggetti complementari	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

2) Breve descrizione _____

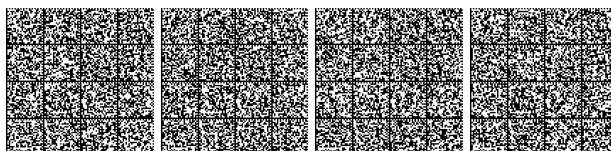
3) Quantitativo o entità _____

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio // e/o consegna // (gg/mm/aaaa)

LOTTO n.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



1) Nomenclatura**1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Oggetti complementari	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____**2) Breve descrizione** _____**3) Quantitativo o entità** _____**4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)**

Inizio □□/□□/□□□□ e/o consegna □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

..... (Utilizzare il presente allegato nel numero di copie necessario)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Cons. Leg.: Francesco Forte

TC10BFC10729 (A pagamento).

MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO**BANDO DI GARA SERVIZI**

I.1) Ministero dello Sviluppo Economico - Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica - DGPRUN, Resp. Procedimento: Rita D'Isidoro rita.disidoro@sviluppoeconomico.gov.it www.dps.mef.gov.it www.sviluppoeconomico.gov.it. Info: Ministero dello Sviluppo Economico - Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica - DGPRUN-Div. XI, via Sicilia 162, I-00187 Roma. Info tecniche: dr. Alberto Mungai Tel +39 0647618600 Fax +39 0647618653 alberto.mungai@sviluppoeconomico.gov.it www.sviluppoeconomico.gov.it www.dps.mef.gov.it. Capitolato d'oneri e documentazione: Ministero dello Sviluppo Economico - Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica - DGPRUN-Div. XI, via Sicilia 162, I-00187 Roma. Offerte: Ministero dello Sviluppo Economico - Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica via Sicilia 162, I-00187 Roma, Ufficio del Consegnatario www.sviluppoeconomico.gov.it I.2) Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale. L'Amministr. aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici: no II.1.1) Servizi di supporto al sistema di gestione documentale del PON Governance ed Assistenza Tecnica 2007-2013 II.1.2) Cat. servizi: 7. Luogo principale di esecuzione: via Sicilia 162, I-00187 Roma. NUTS ITE43 II.1.3) appalto pubblico II.1.5) Servizi di supporto al sistema di gestione documentale del PON Governance ed Assistenza Tecnica 2007-2013 II.1.6) 72512000-7 II.1.7) II.1.8) II.1.9) No II.2.1) Con riferimento alle prestazioni indicate nel Capitolato Tecnico e alla durata contrattuale prevista in 66 mesi, l'ammontare dell'appalto viene stimato in Euro 917.025,00+IVA, di cui 915 900,00 Euro per lo svolgimento delle prestazioni del servizio e 1.125,00 Euro per gli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso II.2.2) No II.3) mesi 65 III.1.1) 2% dell'ammontare dell'appalto Euro 917.025,00 III.1.2) Finanziamento con

